

**#1044;#1077;#1089;#107
7;#1090;
#1075;#1086;#1076;#108
0;#1085;#1080;
#1085;#1072;
#1092;#1088;#1072;#108
5;#1094;#1091;#1089;#10
82;#1086;-#1084;#1072;#**

1082;#1077;#1076;#1086;#1085;#1089;#1082;#1072;#1089;#1086;#1088;#1072;#1073;#1086;#1090;#1082;#1072;

Dix ans de
Coopération
Franco-
Macédonienne
01 - 12 juin 2009
Skopje - Bitola - Veles



BASSE-NORMANDIE MACÉDOINE

5=>28 >@30=878@0=8 >4 AB@0=0 =0 \$@0=FCA:8>B &5=B0@ 70 A>@01>B:0 2> !:>?X5 D@0=FCA:>B> 0F8>=0;=>B> 74@C65=85 =0 :C;BC@=>-8AB>@8A:8 3@04>28 8 75<X8 8 3@04>28 G88 45;>28 A5 AB025=8 ?>4 70HB8B0 (Association nationale des Villes et Pays d Art et d Histoire et des Villes à secteurs sauvegardés et protégés - ANVPAH-VSS).

5=>28 >@30=878@0=8 >4 AB@0=0 =0 \$@0=FCA:8>B &5=B0@ 70 A>@01>B:0 2> !:>?X5 D@0=FCA:>B> 0F8>=0;=>B> 74@C65=85 =0 :C;BC@=>-8AB>@8A:8 3@04>28 8 75<X8 8 3@04>28 G88 45;>28 A5 AB025=8 ?>4 70HB8B0 (Association nationale des Villes et Pays d Art et d Histoire et des Villes à secteurs sauvegardés et protégés - ANVPAH-VSS).



> ?0@B=5@AB2> A>:

- ▶ @04>28B5 =0 !:>?X5, 8B>;0 8 5;5A
- ▶ \$5AB820;>B 0A:5@D5AB
- ▶ A>F8X0F8X0B0 Via Patrimoine
- ▶ 4@C65=85 =0 3@04>28 ?>4 70HB8B0 =0 5?C1;8:0 0:54>=8X0

!> ?>44@H:0B0 =0:

- ▶ <8=8AB5@AB2>B> 70 C;BC@0 =0 0:54>=8X0
- ▶ D@0=FCA:>B> <8=8AB5@AB2> 70 C;BC@0 8 ><C=8:0F8X0
- ▶ <8=8AB5@AB2>B> 70 042>@5H=8 @01>B8 8 52@>?A:8 ?@0H0Z0

\$@0=FCA:>B> 0F8>=0;=>B> 74@C65=85 =0 :C;BC@=>-8AB>@8A:8 3@04>28 8 75<X8 8 3@04>28 G88 45;>28 A5 AB025=8 ?>4 70HB8B0 8 =53>28B5 ?0@B=5@8, >200 3>48=0 A;020B 10 3>48=8 H8@>:0 A>@01>B:0 2> 45;>B =0 0:B82=>AB8B5 70 8AB0:=C20Z5 8 2<@56C20Z5 =0 <0:54>=A:>B> :C;BC@=> =0A;54AB2>. br> 4 1999 3>4., A?@>2545=8B5 0:B82=>AB8 >4 AB@0=0 =0 <0:54>=A:8B5 8 D@0=FCA:8B5 ?0@B=5@8 8<00 70 F5; 40 ?@><>28@00B 54=> 2705<=> :C;BC@=> =0A;54AB2>B> ?@5:C ?>AB02C20Z5 =0 54=0 AB@0B538X0 =0 7054=8G:8 0:B82=>AB8, <5B>48 8 0;0B:8 70 ?>4>1@> C?@02C20Z5 =0 8AB0:=C20Z5B> =0 0=B8G:8B5 F5=B@8.

&5;B0 15H5 40 A5 4045 ?@84>=5A := 70X0:=C20Z5 =0 ;>:0;=0B0 A0<>C?@020 2> 3@04A:>B> C?@02C20Z5,

:0:> 8 :>= :><?5B5=F88B5 =0 B5E=8G0@8B5/<0XAB>@8B5 >4 7054=8F8B5 8 8=AB8BCF88B5.

@53;540XB5 X0 :><?;5B=0B0 ?@>3@0<0 BC:0 [fr]:



>=545:=8: 01 XC=8
!>?X5
5AB> : C75X =0 0:54>=8X0

10h00 : >=D5@5=F8X0

B20@0Z5 : 3. >F5 " ! , 3@04>=0G0;=8: =0 !:>?X5 (B@510 40 A5 ?>B2@48)

@5BAB02C20Z5 >4 AB@0=0 =0 :

- ▶ 3. >@0= " - ?@5BA540B5; =0 4@C65=85B> =0 3@04>28 ?>4 70HB8B0 =0 5?C1;8:0 0:54>=8X0
- ▶ 3. 0= # (M. Jean ROUGER), 70<5=8: ?@5BA540B5; =0 ANVPAH -VSS, 3@04>=0G0;=8: =0 !5=B (Saintes)
- ▶ @575=B0F8X0: :B82=>AB8 =0 <@560B0 2> \$@0=F8X0 8 2> 2@>?0 >4 AB@0=0 =0 3-S0 0@8;87 " (Mme Marylise ORTIZ)

10h30 : @575=B0F8X0: =25=B0@ =0 !:>?A:0B0 '0@H8X0

- ▶ 3. >=AB0=B8= " !

11h00 : @575=B0F8X0: @>5:B =25=B0@ =0 8B>;A:0B0 '0@H8X0

- ▶ 3. >@0= ! , 0@E8B5:B, 8@5:B>@ =0 18B>;A:8>B 02>4

11h30 : 5B>4 =0 @01>B0 : :0:> 40 A5 :>@8AB8 B0:20 0;0B:0 2> 054=8F8B5 ?

- ▶ #;>30B0 =0 B5E=8G0@8B5/<0XAB>@8B5 2> >?HB8=8B5
- ▶ 0:> 40 A5 @0A?@>AB@0=0B 8A:CAB20B0 2> <@560B0 =0 3@04>28 >4 <0:54>=A:> :C;BC@=> =0A;54AB2>
- ▶ :F8A:8 ?;0= - 4510B0
- ▶ !>74020Z5 =0 ><8A8X0 70 C?@02C20Z5 A> :C;BC@=>B> =0A;54AB2> (871@0=8F8 8

B5E=8G0@8/<0XAB>@8 =0 ;>:0;=> 8 =0F8>=0;=> =82>)

12h30 : 0;;CG>F8

13h00 : 10 3>48=8 D@0=FCA:>-<0:54>=A:0 A>@01>B:0

@575=B0F8X0 =0 10 3>48=8 D@0=FCA:>-<0:54>=A:0 A>@01>B:0:

- ▶ 3-S0 ;87015B0 ' ! ! , 8=8AB5@ 70 :C;BC@0 =0 5?C1;8:0 0:54>=8X0 (B@510 40 A5 ?>B2@48)
- ▶ =.5.3. 5@=0@ 0;5@> (S.E. M. Bernard VALERO), <10A04>@ =0 5?C1;8:0 \$@0=F8X0
- ▶ 3. 0= # (M. Jean ROUGER), 70<5=8: ?@5BA540B5; =0 ANVPAH -VSS (D@0=FCA:>B> 0F8>=0;=>B> 74@C65=85 =0 :C;BC@=>-8AB>@8A:8 3@04>28 8 75<X8 8 3@04>28 G88 45;>28 A5 AB025=8 ?>4 70HB8B0) 5?C1;8:0 \$@0=F8X0

13h30 : F8@:CA:0 ?@5BAB020 8 H254A:0 <0A0, 0=8<8@0=0 >4 AB@0=0 =0 ?>:0=5B8B5 C<5B=8F8 >4 \$5AB820;>B « 0A:5@D5AB »

19h00 : @575=B0F8X0 =0 45;>B> : « B><0=A:8B5 G0@H88 2> 0;:0=>B »

>>@48=8@0=0 >4 AB@0=0 =0 0@8;87 " (Marylise ORTIZ), >@0= ! (Laurent GESLIN) 8 0=- @=> ! (Jean-Arnauld DERENS), 43>2>@5= C@54=8: =0 « Courrier des Balkans », :>-874020G. 5G5@ 0=8<8@0=0 >4 AB@0=0 =0 ;5:A0=40@ ! 0@<>=8G0@
5AB> : 0;5@8X0 '8DB5 0<0<

B>@=8: 02 XC=8
8B>;0
5AB> : 0;5@8X0 03070

19h00 : @575=B0F8X0 =0 45;>B> : « B><0=A:8B5 G0@H88 2> 0;:0=>B »

>>@48=8@0=0 >4 AB@0=0 =0 0@8;87 " (Marylise ORTIZ) >@0= ! (Laurent GESLIN) 8 0=- @=> !
(Jean-Arnault DERENS), 43>2>@5= C@54=8: =0 « Courrier des Balkans», :-874020G
7;>610 =0 8=25=B0@>B =0 AB0@8>B 3@04 !:>?X5

!@540 10 XC=8 !:>?X5

20h00 : @5BAB020 A> <C78:0 8 ?55Z5 >4 AB@0=0 =0 ><?0=8X0B0 >4 0=825; (la Compagnie de la
Manivelle) : 2> @0<:8B5 =0 D5AB820;>B !0<5@;5=4 2> 0:54>=8X0. C;B8;8=320;=0 ?@>3@0<0 (D@0=FCA:8,
0;70A:8, 35@<0=A:8, X848H, A@?A:8, 8B0;8X0=A:8, 0=3;8A:8& >4 B5:AB>28 :>8 ?@>87;53C200B >4
=0@>4=0B0 ;8B5@0BC@0 8;8 >18G08), B>0 5 87@07C20Z5 =0 =82=0B0 A8BC0F8X0 2> A@F5B> =0 2@>?0,
B>0 5 ?@07=8G=> 8 AB8<C;8@0G:8, 87@07C20Z5 =0 >@0;=8B5 B@048F88 ?@5=5A5=8 ?@5:C ?5A=0 8;8
71>@, >4 ?>5B8:0B0 8 <C78:0B0 157 3@0=8F8.
5AB> : C75X =0 @04 !:>?X5

5B>: 12 XC=8 5;5A

20h00 : @5BAB020 A> <C78:0 8 ?55Z5 >4 AB@0=0 =0 ><?0=8X0B0 >4 0=825; (la Compagnie de la
Manivelle) : 2> @0<:8B5 =0 D5AB820;>B !0<5@;5=4 2> 0:54>=8X0. C;B8;8=320;=0 ?@>3@0<0 (D@0=FCA:8,
0;70A:8, 35@<0=A:8, X848H, A@?A:8, 8B0;8X0=A:8, 0=3;8A:8& >4 B5:AB>28 :>8 ?@>87;53C200B >4
=0@>4=0B0 ;8B5@0BC@0 8;8 >18G08), B>0 5 87@07C20Z5 =0 =82=0B0 A8BC0F8X0 2> A@F5B> =0 2@>?0,
B>0 5 ?@07=8G=> 8 AB8<C;8@0G:8, 87@07C20Z5 =0 >@0;=8B5 B@048F88 ?@5=5A5=8 ?@5:C ?5A=0 8;8
71>@, >4 ?>5B8:0B0 8 <C78:0B0 157 3@0=8F8.
5AB> : ?
>A5B0 A> 2>48G8 >4 !:>?X5 8 >4 8B>;0

* 200 ?@54 ?@>3@0<0 ?>4;568 =0 87<5=8

< 1;03>40@8<5 =0 A8B5 ?0@B=5@8 A> :>8 A>@01>BC20<5 2> >285 10 3>48=8...